

**SIEMPRE HAY QUE
TENER UNA META**

Darle Honor Ana Matos

**YOU ALWAYS NEED
TO HAVE A GOAL**

Honoring Ana Matos

By Srita. Pederson's Class

Eagle Heights
Spanish Immersion,
4th grade



**Siempre hay que tener una meta: You Always Need to Have a Goal
Honoring Ana Matos**

**By Srta. Pederson's 4th Graders
Eagle Heights Spanish Immersion**

**Research, Writing and Illustrations
by Srta. Pederson's 4th Graders**

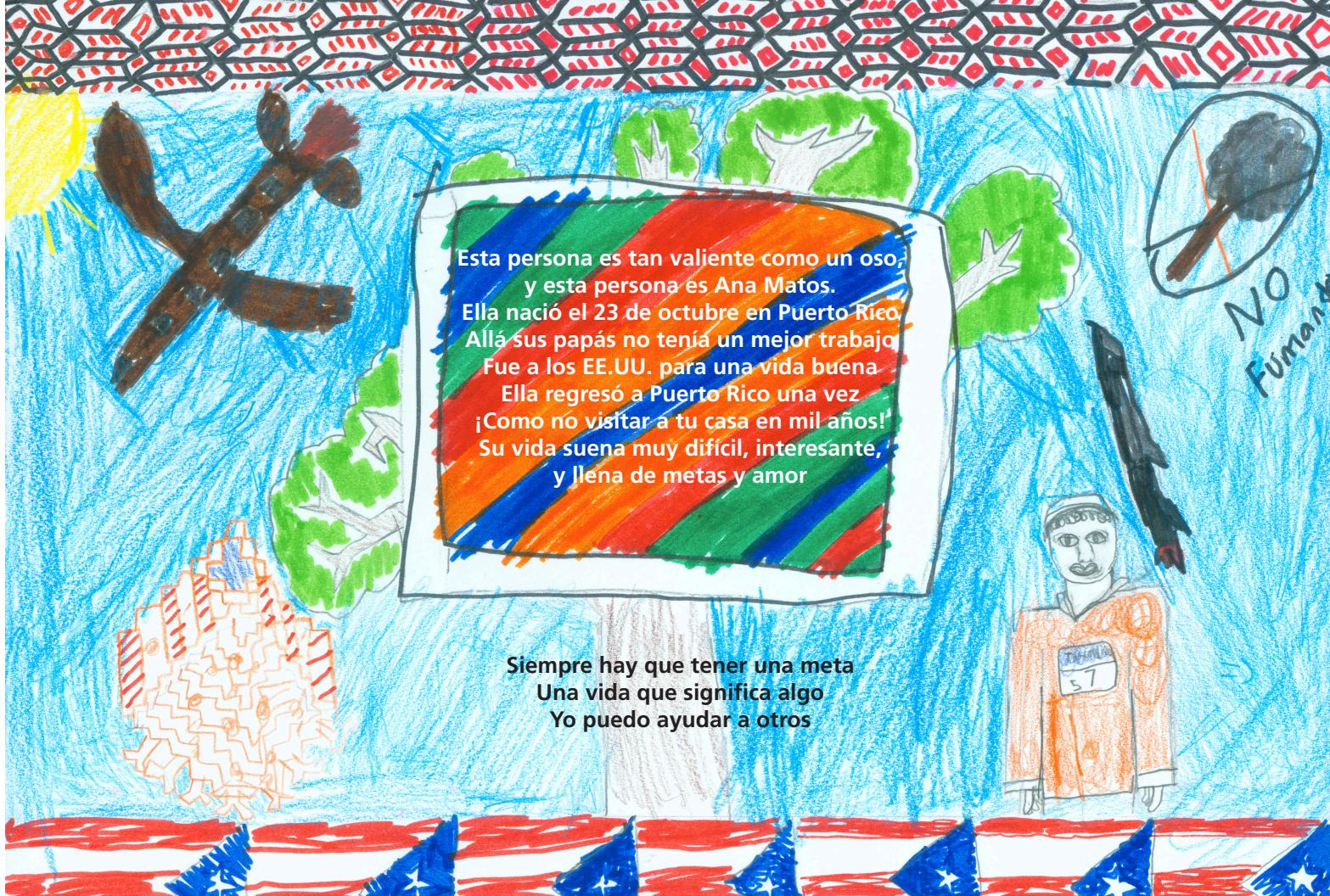
May 1, 2015

Eagle Heights Spanish Immersion School, Eden Prairie, MN



**COMMUNITY CELEBRATION
of PLACE**

**EPS EDEN PRAIRIE
SCHOOLS**



Esta persona es tan valiente como un oso,
y esta persona es Ana Matos.
Ella nació el 23 de octubre en Puerto Rico.
Allá sus papás no tenían un mejor trabajo.
Fue a los EE.UU. para una vida buena.
Ella regresó a Puerto Rico una vez
¡Como no visitar a tu casa en mil años!
Su vida suena muy difícil, interesante,
y llena de metas y amor

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros

No
Fuman

Fue difícil
Difícil como una roca
Difícil como una rompecabezas
Solo era una chica de 7 años
Ella fue a Minnesota
con su mamá y sus hermanos
Papá se quedó en Chicago
Separación es difícil



Ana y su esposo, Juan,
conocieron cuando tuvieron 15 años

Ana llevó a Juan en su carro
Un año después conocieron por verdad
Había gotitas de amor en el aire
Ana tuvo que reprender el español porque
Juan no hablaba mucho inglés

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros



Cuando ella solo tenía 16 años de edad,
tenía una sorpresa muy grande

Una bebé

Es como recibir un regalo
cuando no es tu cumpleaños

Ella salió de la escuela para que
pudiera cuidar a Vanessa

Su mamá ayudó a ella para cuidar a su bebé
Ayudó como un doctor famoso

Cuando tenía su primera bebé

Fue una sorpresa

Pero no cambiaría por nada en el mundo



Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros

Tuvo un bebe cuando
tenía 16 años
Dice que nunca cambiarlo
Porque había salido de
la escuela, tuvo que
obtener un GED
Trabajando
Ayudando con sus hijos
Estudiando en la escuela
Cocinando
Haciendo su tarea
Limpiando
Ella trabajó como 1,000
horas para su diploma
Para que tuviera una vida
que significa algo

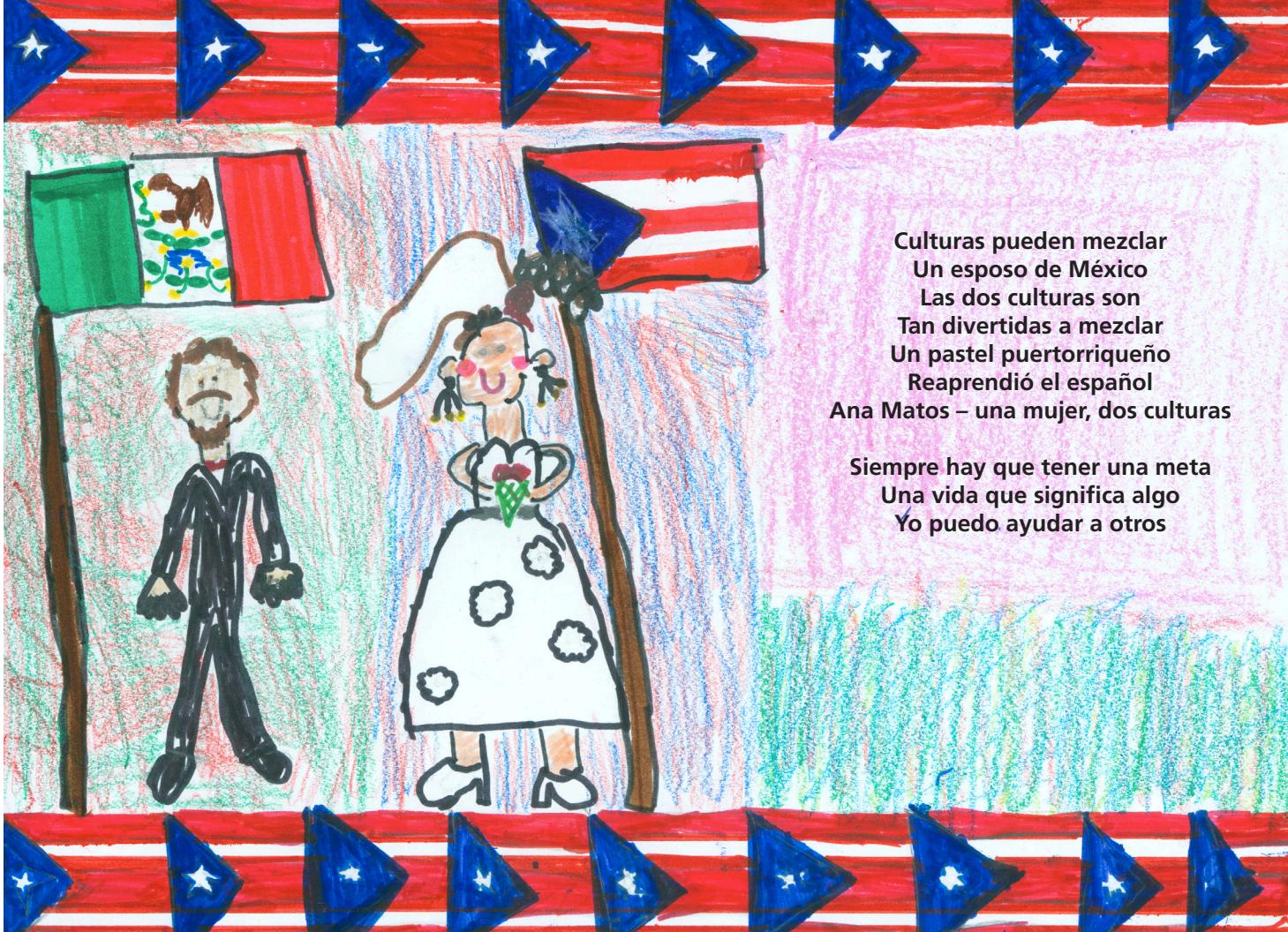
Ana Matos

La bandera
de



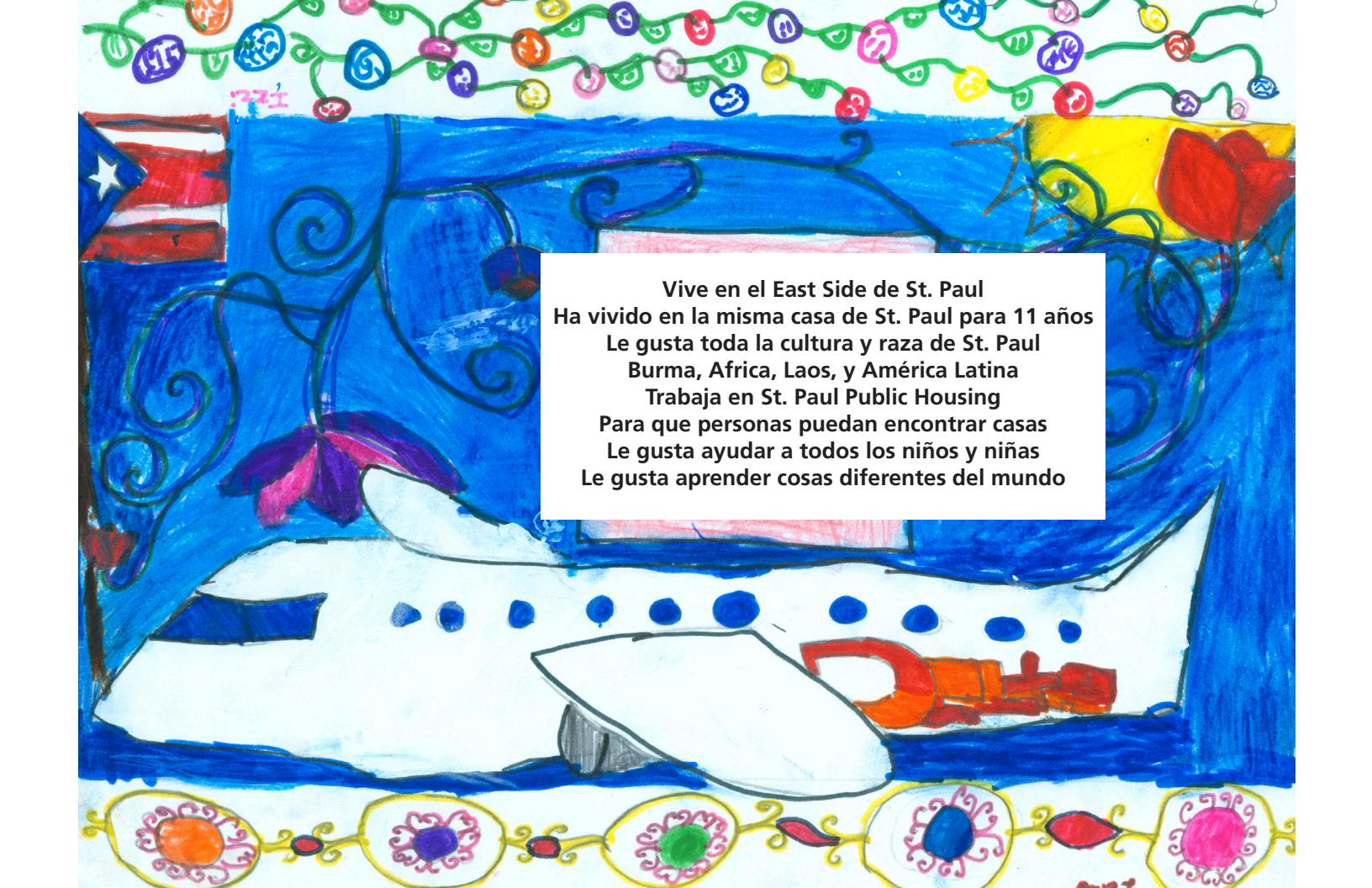
Feliz, como el sol, es su familia
Ana, Juan, Vanessa, Anayeli,
y Juan José
Matos y Manzanares
Inteligente familia
Les gusta su perro, Brindle
Iglesia es importante para ellos
Amable y amigable como un delfín





Culturas pueden mezclar
Un esposo de México
Las dos culturas son
Tan divertidas a mezclar
Un pastel puertorriqueño
Reaprendió el español
Ana Matos – una mujer, dos culturas

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros



Vive en el East Side de St. Paul
Ha vivido en la misma casa de St. Paul para 11 años
Le gusta toda la cultura y raza de St. Paul
Burma, Africa, Laos, y América Latina
Trabaja en St. Paul Public Housing
Para que personas puedan encontrar casas
Le gusta ayudar a todos los niños y niñas
Le gusta aprender cosas diferentes del mundo

Ana Matos

Su Mamá

Flor

Bosque

Ana creció con dos idiomas
Es importante tener más que un idioma
Ella olvidó español y su esposo
habló español
Tenía que reaprenderlo
Hoy en día, hablan español en su casa
Su mamá vive cerca y su papá vive lejos
Cada fin de semana su mamá toma
uno de sus hijos
Ella es tan cariñosa como un flor
Tiene muchos primos, tíos y tías
Su familia es tan grande como un bosque

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros

Puerto Rico





Antes que dije que es hispana

Después que dije que es hispana



Una vez Ana era discriminada
y no es bueno
Personas no sabían que era hispana y
cuando ella dijo que era
Ellos trataron a ella como era
estúpida pero no es
Otra cosa es cuando ve a su esposo
asumen que no habla inglés
Pero si, habla inglés
Su corazón iba a explotar
porque estaba tan triste



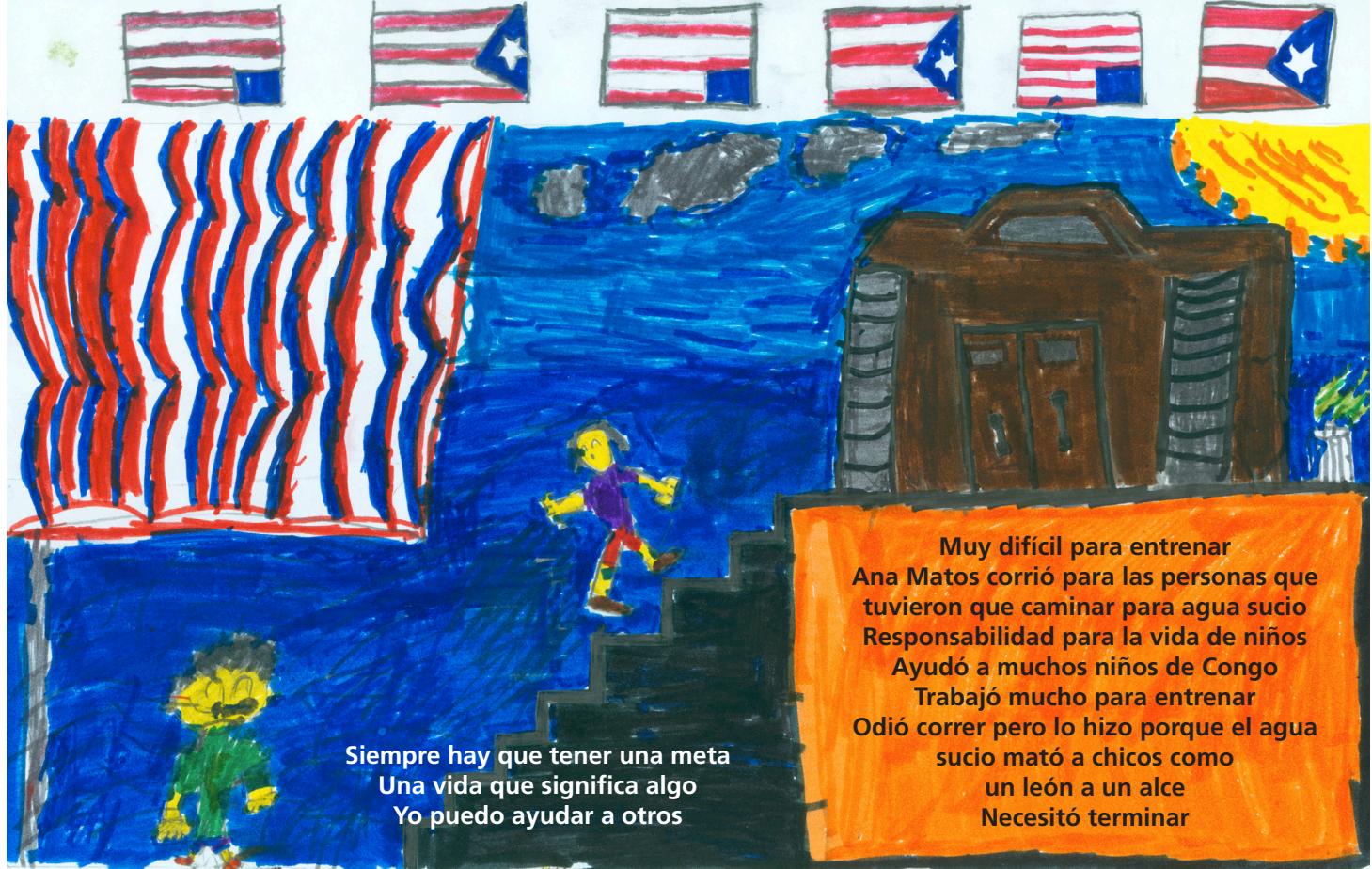
Antes de la iglesia no hubo propósito
Vanessa, la hija de Ana
Tenía una obra en First Covenant Church
Vanessa rogó a su mamá como una perrita
Si podía ir a la iglesia
Ana no querría ir
Ahora ella ayuda en esta iglesia siempre.
¿Has tenido una sorpresa así en tu vida, también?

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros



¡NO fuman!!!
Trata no fumar
Respira el aire limpio, no aire de fumar
Ace la cosa mejor para ti
Busca una meta, no fumar es una buena meta
Ayuda a otros a no fumar
Jugar con sus metas
Aga la cosa buena
No fuma y puedes tener una vida más saludable

Funciona tu meta, aunque es difícil
Un poco de fuerza, un gran impacto
¿Eres listo?
¡Respecta a tu trabajo!
Trata nuevas metas
Escucha sus ideas en otra manera



Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros

Muy difícil para entrenar
Ana Matos corrió para las personas que
tuvieron que caminar para agua sucio
Responsabilidad para la vida de niños
Ayudó a muchos niños de Congo
Trabajó mucho para entrenar
Odió correr pero lo hizo porque el agua
sucio mató a chicos como
un león a un alce
Necesitó terminar



Nerviosa es como sintió
Eventualmente sintió mejor
Reaccionó muy feliz cuando terminó el maratón
Vino el autobús y corrió más rápido
Iba a acabar en 6 horas y 10 minutos
Olvidó del mundo y enfocó en terminar el maratón
Siempre hay que tener una meta
Oye el multitud gritando, “¡GO!”

Sintió como una hiena riendo cuando terminó el maratón





Esta es la meta más grande de Ana Matos

Es para que sus niños tengan buenos morales
Como ayudar si alguien se cae
Ayudar con la comida

También, una forma de vivir correctamente
Y tener una buena vida

Siempre hay que tener una meta
Una vida que significa algo
Yo puedo ayudar a otros

This person is as brave as a bear, and her name is Ana Matos.
She was born on October 23 in Puerto Rico
Her parents didn't have a great job there
They went to the United States for a better life
She returned to Puerto Rico once
It's like not going home for a thousand years!
Her life is hard, interesting, and filled with goals and love

It was hard
Hard like a rock
Hard like a puzzle
She was just a girl of 7 years
She went to Minnesota with her mother and siblings
Her dad stayed in Chicago
Separation is difficult

Ana and her husband, Juan, met when they were 15
Ana gave Juan a ride in her car
One year later they met for real
There were little drops of love in the air
Ana had to relearn Spanish because Juan didn't speak much English

When she only was 16 years old, she had a big surprise
A baby
Like receiving a gift when it's not your birthday
She left school to care for Vanessa
Her mom helped her take care of her baby
Helped like a famous doctor

When she had her first baby
It was a surprise
But she wouldn't change it for anything in the world

Had a baby when she was 16 years old
Says she would never change it
Because she had left school, she had to get her GED
Working
Helping her children
Studying in school
Cooking
Doing homework
Cleaning
She worked 1,000 hours for her diploma
For a life that means something

Happy as the sun, is her family
Ana, Juan, Vanessa, Anayeli and Juan José
Matos and Manzanares
Intelligent family
They like their dog, Brindle
Church is important for them
Kind as a dolphin

Cultures can mix
A spouse from Mexico
The two cultures are
So fun to mix
Puerto Rican pastel
Learned Spanish again
Ana Matos – one woman, two cultures

Lives on the East Side of St. Paul
She's lived in the same house for 11 years
She likes all the culture and race of St. Paul
Burma, Africa, Laos and Latin America
Works in St. Paul Public Housing
So people can find homes
She likes to help all the boys and girls
She likes to learn different things about the world

Ana grew up with two languages
It's important to have more than one language
She forgot Spanish and her husband spoke Spanish
Had to relearn it
Today, they speak Spanish at home

Her mom lives close and her dad lives far
Every weekend her mom takes one of her children
As kind as a flower
She has many cousins, aunts and uncles
Her family is as large as a forest

Once Ana was discriminated against, and that isn't good
People didn't know that she was Hispanic and when she said she was
They treated her like she was stupid, but she isn't
Another thing is when they see her husband they assume he doesn't speak English
But yes, he does
Her heart was going to explode because she was so sad

Before the church she didn't have a purpose
Vanessa, her daughter
Had a play in First Covenant Church
Vanessa begged her mom like a puppy
To go to church
Ana didn't want to go
Now she helps in this church all the time
Have you had a surprise like this in your life, too?

Try not to smoke
Breathe the clean air
Do the best thing for yourself
Look for a goal, not smoking is a great goal
Help others not to smoke
Play with your goals
Do the right thing
Don't smoke and you can have a healthier life

Your goal will work, even though it's hard
A little effort, a big impact
Are you ready?
Respect your work!
Try new goals
Listen to their ideas in a different way

Very difficult to train
Ana Matos ran for people who have to walk for dirty water
Responsibility for children's lives
Helped many children in Congo
Worked hard to train
Hated running but did it because dirty water kills children like a lion kills a deer
Needed to finish

Nervous is how she felt
Eventually she felt better
She was very happy when she finished the marathon
The bus came and she ran faster
Finished in 6 hours and 10 minutes
Forgot the world and focused on finishing the marathon
You always need to have a goal
Listen to the crowd shout "GO!"
Felt like a laughing hyena when she finished the race

This is Ana Matos' biggest goal

That her children have good morals
Like helping if someone falls
Or helping with dinner

A way to live correctly
And have a good life



Srta. Pederson's Class and Ana Matos



Benor

Por: La Clase
de Sra. Pederson

Shannanü Kyle Isaac

Eleanor

Jordan
Hannah

Edie Mirzi Erik

Mirzi Erik

John Gabby

Colin Maya

Mylie

Jenna

Beth

Sir:
Amor:

Izzie
Sterling

Darius
Beck

Vanessa
Chr. 3

Sra.
Pederson

coty

Ana

Anayeli

Nate

Juan
Jose

Windle

Ericka

Jenna

Beth

Amor:

Amor:

Una Vida que
Significa algo

Terminar
el Matrimonio

Terminar
el Matrimonio

Enseñar a
más hijos Morales



About This Book:

Siempre hay que tener una meta: You Always Need to Have a Goal was produced through the Young Publishers program of Community Celebration of Place. This non-profit, created by artist Larry Long, works with schools and communities to build intergenerational and multicultural opportunities for all to prosper.

The Young Publishers program grew out of a partnership with the West Metro Education Program (WMEP). This year's focus of Young Publishers is to honor men of color. This book and others in this series are being integrated into the yearly curriculum of schools and are being made available for download online at: www.communitycelebration.org

Eagle Heights Spanish Immersion students wish to celebrate and elevate the stories of our Latino friends and elders through a process of listening, reading, speaking and writing in the Spanish language. This process honors the elder's heritage-language, culture and life story.



ISBN 978-099646263-1



A standard one-dimensional barcode is positioned vertically on the right side of the page. Below the barcode, the ISBN number is printed.

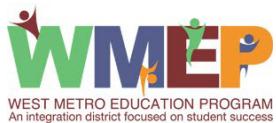
Published by:



**Community Celebration of Place
Box 581601
Minneapolis, MN 55458-1601**

**Email: larrylong@communitycelebration.org
Web: www.communitycelebration.org**

**Funded through the West Metro Education Program (WMEP) in partnership
with Eagle Heights Spanish Immersion School and Eden Prairie Schools (EPS).**



PRINTED ON 100% POST CONSUMER WASTE RECYCLED PAPER